

LIEBHERR

Reference o službách poskytovaných společností Aspena, s.r.o.

Společnost LIEBHERR – STAVEBNÍ STROJE CZ s.r.o. je 100% dceřiná společnost firemní skupiny téměř 90 společností v různých zemích světa na všech kontinentech. Naší hlavní činností je prodej a pronájem nových i použitých stavebních strojů a jejich servis.

Pro bezproblémový prodej našich produktů využíváme překlady společnosti Aspena, s.r.o., se kterou jsme první kontakty navázali již v roce 2002. Jedná se zejména o překlady „z“ a „do“ německého jazyka. Překládat necháváme rozmanitou technickou dokumentaci stavebních strojů včetně výkresů, servisní manuály, právní dokumenty, obchodní smlouvy a další korespondenci potřebnou pro naši činnost. V mnoha případech, kdy nemáme k dispozici všechny podklady určené k překladu v elektronické podobě, požadujeme po dodavateli výsledný překlad včetně grafického zpracování. Výjimkou nejsou ani soudně ověřené překlady, nebo překlady ve formě slovníčku.

Velmi nám pomáhá jednání pracovníků společnosti Aspena, které bylo vždy vstřícné se snahou vyhovět našim požadavkům. To platí jak v nárocích na vysokou kvalitu překladu, tak v rychlosti vyhotovení, požadovaném formátu i grafickém zpracování. Rádi jsme přivítali i nabídku clientských a množstevních slev, se kterými jsme byli seznámeni hned na začátku spolupráce. Rovněž oceňujeme vyhotovení překladů prostřednictvím technologie CAT, která nám mimo jiné zajišťuje jednotnou terminologii všech překladů a zároveň výrazně snižuje náklady na překlady.

Z výše uvedeného vyplývá, že služby společnosti Aspena, s.r.o. můžeme jen doporučit.

Přejeme mnoho spokojených klientů, jako jsme my.

Popůvky u Brna 10. 12. 2007



Jaroslav Moravec



Valdemar Matuška